

Оскорбление или нет? Лингвисты расставляют точки над «тёлочками».

The Village попросил двух лингвистов — мужчину и женщину — объяснить, можно ли считать оскорбительным слово «тёлочки» в отношении девушек.

В течение последней недели в рунете активно обсуждают «тёлочек». А точнее — использование «животного» термина в отношении девушек. Поводом стал твит сайта Meduza, приглашающий «мужиков» ознакомиться с инструкцией, «как не обижать тёлочек». Несколько дней спустя на сайте Colta появилась колонка, где редакцию Meduza обвиняли в популяризации сексистского обращения с женщинами. В течение последующих суток десятки блогеров посвятили «тёлочкам» Meduza посты, причём мнения разделились: одни призывали не раздувать из мухи слона и относиться к пресловутому твиту с юмором, другие называли его оскорбительным. В итоге Meduza извинилась, и этим конфликт был исчерпан. The Village решил узнать профессиональное мнение на этот счёт и задал вопрос, является ли слово «тёлочка» оскорбительным, двум лингвистам, специально выбрав мужчину и женщину.

Юлия Сафонова, начальник отдела лингвистических экспертиз Московского исследовательского центра.

Исходно тёлкой называли молодую корову. Зоометафоры существуют с тех пор, как мы приручили домашних животных. Для сравнения с женщиной выбрали именно это животное, потому что оно очень нужно для нашей жизни. Курицу или свинью нельзя доить, а корова даёт молоко, как и женщина, которая тоже кормит ребёнка молоком. Молодого, глупого и бестолкового парня в деревне до сих пор называют телком, но это слово в городской среде не прижилось. «Тёлка» прижилось, скорее всего, потому, что было использовано в каком-нибудь популярном фильме советских времён.

Стоит ли на него обижаться? Всё зависит от женщины и от той ситуации, в которой это слово произносят. Если вам на улице кричат: «Эй, тёлка, иди сюда!» — то вряд ли такое обращение можно считать уважительным. Это фамильярность, которая стирает грань приличия. Вряд ли на улице на такое стоит реагировать и вступать в разговор. У произносящего такое человека явно не всё в порядке с правилами приличия. Но в своей компании или шуточной форме это может быть допустимо. Хотя, полагаю, если бы вы ласково назвали свою девушку «бурёнушкой», это бы вряд ли её порадовало.

Твит Meduza — это шутка, привлекающая внимание читателя. С точки зрения организации материала они как раз правильно поступили! Слово «сексизм» не всем понятно. Поэтому они привлекают мужчин тем словом, которое сами мужчины часто употребляют. Это частый приём. Ирония — это защита чести, как писал Давид Самойлов. Она понятна тому, с кем ты совпадаешь по взглядам, мировоззрению, воспитанию. Вот и я не вижу в этом твите ничего обидного, тем более использовано даже не слово «тёлки», а «тёлочки». Это грамотная провокация. Автор колонки на «Кольте» мне кажется очень щепетильным. По-моему, это неуместное чистоплюйство.

Игорь Шаронов, декан факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.

Обращение «тёлочка» действительно оскорбительное, хотя и уменьшительно-ласкательное. Появилось оно где-то лет 20–25 назад. По-моему, первый раз я слышал его в фильме «Асса». Ясно, что происходит это слово от коровы, с которой сравнивали неуклюжую глупую женщину. Поэтому обращение содержит в себе негативно-пренебрежительный оттенок.

Однако я лично не могу назвать твит Meduza совсем уж оскорбительным. Во-первых, там было явное обращение к мужчинам. Во-вторых, «коза» — это оскорбительно, а «козочка» при личном обращении — нет. Уменьшительно-ласкательная форма удаляет негативные оттенки. Поэтому отреагировать на такое женщины, которые почувствовали себя уязвлёнными, должны в такой же пренебрежительно-весёлой форме.

<http://www.the-village.ru/village/situation/situation-comment/178829-obyknovennye-telochki>